

РОССИЙСКАЯ
АКАДЕМИЯ НАУК
Институт восточных рукописей
(Азиатский Музей)

Выпускается
под руководством Отделения
историко-филологических наук

ПИСЬМЕННЫЕ ПАМЯТНИКИ ВОСТОКА

Том 17, № 1

ВЕСНА

2020

Журнал основан в 2004 году

Выходит 4 раза в год

Выпуск 40

Редакционная коллегия

Главный редактор чл.-корр. РАН **И.Ф. Попова** (Санкт-Петербург, ИВР РАН)

Заместитель главного редактора к.и.н. **Т.А. Пан** (Санкт-Петербург, ИВР РАН)

Секретарь к.ф.н. **Е.В. Танонова** (Санкт-Петербург, ИВР РАН)

к.ф.н. **С.М. Аникеева** (Москва, ФГУП «Издательство «Наука»)

акад. РАН **Б.В. Базаров** (Улан-Удэ, ИМБТ СО РАН)

проф. **Х. Валравенс** (Германия, Берлинская государственная библиотека)

О.В. Васильева (Санкт-Петербург, РНБ)

д.и.н. **М.И. Воробьева-Десятовская** (Санкт-Петербург, ИВР РАН)

акад. РАН **А.П. Деревянко** (Новосибирск, ИАЭТ СО РАН)

к.ф.н. **Ю.А. Иоаннесян** (Санкт-Петербург, ИВР РАН)

д.и.н. **А.И. Колесников** (Санкт-Петербург, ИВР РАН)

акад. РАН **А.Б. Куделин** (Москва, ИМЛИ РАН)

к.и.н. **К.Г. Маранджян** (Санкт-Петербург, ИВР РАН)

акад. РАН **В.С. Мясников** (Москва, ИДВ РАН)

проф. **Не Хунъинь** (КНР, Пекин, Ин-т этнологии и антропологии АОН КНР)

чл.-корр. РАН **А.И. Османов** (Махачкала, ИИАЭ ДНЦ РАН)

к.и.н. **С.М. Прозоров** (Санкт-Петербург, ИВР РАН)

проф. **Н. Симс-Вильямс** (Великобритания, Лондонский университет)

проф. **Таката Токио** (Япония, Университет Киото)

Н.О. Чехович (Санкт-Петербург, ИВР РАН)

к.ф.н. **Н.С. Яхонтова** (Санкт-Петербург, ИВР РАН)



Наука —
Восточная литература
2020

В НОМЕРЕ:

ПУБЛИКАЦИИ

Т.А. Пан. Три императорских диплома *гаомин* 誥命 из коллекции ИВР РАН **5**

ИССЛЕДОВАНИЯ

М.М. Юнусов. Из истории дешифровки западносемитского письма: события и люди.
VI. Дешифровка финикийского алфавита: Ж.-Ж. Бартеlemi и Дж. Свинтон **21**

Ю.А. Иоаннесян. «Китаб-и Нуктат ал-Каф» как источник по изучению шейхизма и раннего бабизма **46**

М.Е. Кравцова. О собраниях *чуских строф*: «Чу цы чжанцзюй» Ван И (II в. н.э.) **56**

С.Л. Бурмистров. Типология буддийских дидактических текстов
в «Компендиуме Абхидхармы» Асанги **67**

ИСТОРИОГРАФИЯ И ИСТОЧНИКОВЕДЕНИЕ

С.М. Якерсон. «Изготовить множество книг...». Репарка к характеристике работы
еврейских писцов и первопечатников **83**

В.М. Рыбаков. Танские законы, ограничивавшие самоуправство
в сфере военной деятельности **92**

П.В. Башарин. Изучение раннего суфизма в отечественном исламоведении:
история и перспективы **105**

КОЛЛЕКЦИИ И АРХИВЫ

С.С. Сабрукова. Российские монголоеды А.В. и Т.А. Бурдуковы
(обзор фонда из Архива востоковедов ИВР РАН) **119**

НАУЧНАЯ ЖИЗНЬ

А.А. Туранская. Первая международная научная конференция «Восточная рукописная книга:
вопросы кодикологии и реставрации» (Санкт-Петербург, 4–6 декабря 2019 г.) **135**

Д.А. Носов. Четвертая международная научная конференция «Тюрко-монгольский мир
в прошлом и настоящем» памяти Сергея Григорьевича Кляшторного (1928–2014)
(Санкт-Петербург, 12–13 февраля 2020 г.) **140**

РЕЦЕНЗИИ

Песни Великого спокойствия при южном ветре. Пер. с кор. А.А. Гурьевой. СПб.:
Гиперион, 2019. — 284, [4] с. — (Ю.В. Болтач) **145**

IN MEMORIAM

Эдуард Наумович Темкин (1928–2019) (Т.В. Ермакова) **150**

На четвертой стороне обложки:
Китайский текст маньчжурско-китайского диплома В 106mss из коллекции ИВР РАН

О собраниях *чуских строф*: «Чу цы чжанцзюй» Ван И (II в.)¹

М.Е. Кравцова

Независимый исследователь

DOI: 10.7868/S1811806220010045

Чуские строфы (*чуцы*) — наиболее принятое обозначение произведений, представляющих древнекитайскую поэтическую традицию, которая возникла в культуре царства Чу (XI в. — 223 г. до н.э.) и с которой соотносят генезис национальной авторской поэзии. Существуют несколько редакций собрания *чуцы*, условно называемого «Чуские строфы» («Чу цы»), и все они возводятся к сборнику «Чу цы чжанцзюй» («Чуские строфы» с построфными и построчными [разъяснениями]), составленному Ван И (II в. н.э.). В статье подробно анализируются фактические сведения и научные версии об истории создания этого сборника.

Ключевые слова: китайская поэзия, *чуские строфы*, собрания «Чу цы», «Чу цы чжанцзюй», Ван И.

Статья поступила в редакцию 10.02.2020.

Кравцова Марина Евгеньевна, доктор филологических наук, профессор, независимый исследователь, РФ; 191186, г. Санкт-Петербург (kravtsova_sin@mail.ru).

© Кравцова М.Е., 2020

В китайской филологии и в мировом китаеведении привычно говорят о собрании «Чу цы» 楚辭 («Чуские строфы»)² как о памятнике, воспроизводящем поэтическую традицию, за которой еще в I–II вв. закрепилось терминологическое обозначение *чуцы* 楚辭 (*чуские строфы*), хотя ранее использовались термины *сао* 騷 и *лисао* 離騷 (Тан Бинчжэн 1988: 63)³. С этой традицией, возникшей в царстве Чу (XI в. — 223 г. до н.э.), одном из самых могущественных региональных (бассейн р. Янцзы) госу-

¹ Исследование выполнено при финансовой поддержке РФФИ в рамках научного проекта № 19-012-00121.

² Наиболее принятые европейские варианты перевода названия памятника “The Songs of the South/Chu” (Ch’u tz’u 1985; Knechtges, Chang 2010: 125). Самым адекватным видится вариант “The Verses of Chu” (Cambridge History 2010: 76).

³ Наиболее принятый перевод *сао* — «элегия»; *лисао* — термин, коррелирующий с названием поэмы «Ли сао» (русскаяязычные варианты перевода названия: «Скорбь разлученного», «Скорбь изгнанника» и т.д.) — самого известного произведения *чуских строф*.

дарств эпохи Чжоу (XI–III вв. до н.э.), соотносят генезис китайской авторской поэзии и важнейший, наряду с поэзией *ши* 詩, запечатленной в конфуцианском «Ши цзине» 詩經 («Канон поэзии/стихов», «Книга песен и гимнов»), исток всей будущей национальной художественной словесности.

Существует несколько редакций «Чу цы», наиболее авторитетные были созданы в XII–XIII вв. Принято считать, что все они восходят к сборнику «Чу цы чжанцзюй / чжан цзюй» 楚辭章句 («„Чуские строфы“ с построфными и построчными [разъяснениями]»), далее — ЧЦЦЦ⁴, составленному Ван И 王逸, жившим в первой половине эпохи Поздняя (Восточная) Хань (25–220). К нему возводят и «классическую» книжную версию «Чу цы» из 17 произведений (каждое из них занимает отдельную главу-цзюань), расположенных в хронологическом порядке (подробно см., например: Кравцова 2019: 549)⁵. Восемь первых из них с той или иной степенью уверенности приписаны Цюй Юаню 屈原 (IV–III вв. до н.э.), почитаемому первым китайским поэтом, два — тоже чуским поэтам (III в. до н.э.) Сун Юю 宋玉 и/или Цзин Ча 景差 и Тан Лэ 唐勒. Шесть произведений принадлежат литераторам эпохи Ранняя (Западная) Хань (206 г. до н.э. — 8 г. н.э.). Собрание замыкает цикл «Цзю сы» 九思 («Девять дум») самого Ван И. Его комментарии, включая предисловия (*сюй* 序) и послесловия (*сюй* 敘)⁶ к отдельным произведениям, начинают филолого-комментаторское направление, сегодня определяемое как *чуцы-сюэ* 楚辭學 («изучение чуских строф», «чуцы-ведение»), которое в XX в. трансформировалось в одноименную дисциплинарную область китайской гуманитарной науки. Поэтому вопросы истории создания ЧЦЦЦ имеют непосредственное отношение к проблемам генезиса поэзии *чуцы* и ее осмысления в культуре Китая.

Начнем с того, что ЧЦЦЦ в его «классическом» варианте (из 17 глав) зафиксирован только для эпохи Сун (960–1279), а самое раннее из дошедших до нас изданий датируется 1518 г. (Хун Чжаньхоу 1984: 8; Цзян Лянфу 1961: 12). Считают, что текст сборника сохранился в составе редакции «Чу цы бучжу / бу чжу» 楚辭補注 («„Чуские строфы“ с восполняющим комментарием») Хун Синцзу 洪興祖 (1090–1155), которая дошла до нас в издании 1630-х годов (Хун Чжаньхоу 1984: 16). Таким образом, все известные науке издания ЧЦЦЦ относятся ко второй половине эпохи Мин (1368–1644).

Единственным аутентичным источником по истории создания ЧЦЦЦ является жизнеописание Ван И из официального историографического сочинения «Книга о Поздней Хань» («Хоу Хань шу» 後漢書, цз. 80-I) (XXIII 1982, IX: 2618), составленного уже в 430–440-х годах. Оно уместается всего в шесть строк: «Ван И, второе имя Шуши 叔師, уроженец города Ичэн 宜城 области Наньцзюнь 南郡. В середине [годов правления под девизом] Юань-чу 元初 [114–199/120 гг., в царствование Ань-ди 安帝, 107–125] удостоился быть *шанцзили* 上計吏, назначили *цзюаошуланом* 校書郎. Во времена Шунь-ди 順帝 [125–144] стал *шичжунюм* 侍中. [Сборник] „Чу цы чжанцзюй“ за

⁴ *Чжанцзюй* — один из типов комментария, означающий «[комментарий] к/по параграфам и строкам», «[комментарий с разбиением текста] на параграфы и фразы». Непосредственно для «Чу цы чжанцзюй» предложены варианты: “Chapter and Verse Commentary to the Verses of Chu” (Cambridge History 2010: 76), “Commentary on the Chu ci” (Sukhu 2012: 1).

⁵ В этой версии памятник переведен на европейские языки (Élégies de Chu 2004; Ch’u tz’u 1985). О переводах *чуских строф* на русский язык см. (Кравцова 2019: 279, 431).

⁶ Этот термин тоже означает «предисловие», но в ЧЦЦЦ он прилагается к текстам, размещенным вслед за комментируемыми произведениями.

его авторством увидел свет. [Имелись его] оды-*фу* 賦, эпитафии-*лэй* 誄, эпистолы-*шу* 書, трактаты-*лунь* 論 — всего 21 произведение-*пянь* 篇 художественной словесности-*вэнь* 文. Еще создал [сборник?] „Хань ши“ 漢詩 из 123-х *пянь*».

Точность характеристики литературного наследия Ван И неувидительна: в III–VII вв. имелось собрание его сочинений («Ван И цзи» 王逸集) в трех свитках-*цзюанях* (Кравцова 2019: 50), куда вполне мог входить и названный в жизнеописании авторский поэтический сборник «Хань ши» («Стихи [о?] Хань»)». Поэтому лапидарность сведений о ЧЦЦЦ навеивает подозрения, что составители «Книги о Поздней Хань» не располагали сколько-нибудь полной информацией о нем.

Область, откуда был родом Ван И (на территории современного уезда Ичэнсянь 宜城縣, в южной части провинции Хубэй), некогда входила в ареал формирования и метрополии царства Чу, но при Поздней Хань была отдаленной периферией. В исследовательской литературе встречаются точные годы жизни Ван И: 89–158 гг. (Élégies de Chu 2004: 272; Rusk 2012: 222). Но большинство современных китайских *чуцы*ведов уверены, что их невозможно точно установить (Чу цы чжанцзюй 2007, I: 1; Чуцы-сюэ дянътун 2003: 16), либо предлагают условные датировки: родился в промежутке между 89 и 105 гг., умер — между 159 и 167 гг. (Цюань Хань фу 2003, II: 672). Должность *шанцзили* зафиксирована в «Трактате о ста чиновниках» («Бай гуань чжи» 百官志) из «Книги о Поздней Хань» (цз. 28) (XXIII 1982, XII: 3623), но без каких-либо пояснений. Предполагают, что это были чиновники, которых главы основных административно-территориальных единиц империй Ранняя Хань и Поздняя Хань — областей-*цзюнь* 郡 и удельных царств-*го* 國⁸ — отправляли в конце календарного года в столицу с отчетами о положении дел на местах (Цзян Тяньшу 1982: 196–197). Они принимали участие в придворных торжествах в честь Нового года и на специальной церемонии представляли трону тексты отчетов. Такую форму провинциальной отчетности ввели, по преданию, в середине Ранней Хань (Дун Хань хуэйяо 2006: 334). Но в реальности к ней прибегали эпизодически. В жизнеописании Ань-ди («Хоу Хань шу», цз. 5) (XXIII 1982, I: 203–248) какие-либо массовые приезды *шанцзили* не отмечены. Тем не менее господствует точка зрения, что Ван И прибыл в столицу (г. Лоян 洛陽, на месте современного одноименного города, провинция Хэнань) именно в таком статусе либо в 114–116 гг. (Цзян Тяньшу 1982: 196; Crespigny 2007: 838), либо около 117 г. (Ван Цичжоу 1995: 24; И Чжунлянь 1991: 63; Хун Чжаньхоу 1984: 1; Цзи Сяоцзянь 2014: 60). Отмеченное хронологическое разночтение имеет, как мы увидим ниже, принципиальное значение.

Итак, из жизнеописания Ван И невозможно понять, ни в каком возрасте он поступил на службу и попал в столицу — уже зрелой 30-летней личностью или чуть ли не юнцом, ни почему удостоился чести стать вначале *шанцзили* и затем столичным чиновником (см. ниже). Дополнительные сведения находим в послесловии к «Цзю сы»: «Уроженец Наньяна, глубоко эрудированный и много сведущий, зачитывался „Чу-скими строфами“⁹ и глубоко скорбел о Цюй Юане, а потому [вознамерился] создать

⁷ Это собрание утратили, предположительно, в X в. и частично восстановили при Мин (Чжан Пу 2001, I: 577–590). В него входят комментаторские тексты из ЧЦЦЦ, цикл «Цзю сы», фрагменты двух од-*фу* (см. также: Цюань Хань фу 2003, II: 673–685) и стихотворение (15 строк, возможно, тоже фрагмент).

⁸ *Го* — наследственные владения ближайших родственников монарха по мужской линии (сыновья, братья), которые возглавлялись собственной администрацией.

⁹ Общепринята точка зрения, что речь идет о собрании под названием «Чу цы».

пояснения [к его произведениям]» (Чу цы бучжу 2006: 313–314). Заманчиво предположить, что Ван И, бывший авторитетным в родных краях книжником (почему и стал *шанцзили*), располагал каким-то сборником *чуцзы*, составил к нему комментарии и по прибытии в столицу представил свой труд трону, за что получил новое назначение (Cambridge History 2010: 149–150). Однако в аутентичности послесловия сомневался еще Хун Синцзу (Чу цы бучжу 2006: 314). Сегодня его нередко считают анонимным сочинением, восходящим, вероятнее всего, к III–IV вв. (Чу цы цзи 2003, I: 13)¹⁰.

Должности *цзяошулан* («сверщик документов») в эпоху Хань имелись в различных придворных и столичных административных структурах секретарского характера (Hucker 1985: 142). Тем не менее еще в старой китайской филологии утвердилась точка зрения, что Ван И получил назначение в Императорскую библиотеку — Дунгуань 東觀 («Восточное святилище»), в штатное расписание которой такую должность ввели в связи с проектом по редактированию и комментированию рукописей, развернувшимся, по жизнеописанию Ань-ди (XXIII 1982, I: 215), во 2-ю луну 4-го года под девизом Юн-чу 永初 (107–114), т.е. в начале 110/111 г. Прозванный в дальнейшем «Дунгуань цзяошу» 東觀校書 («сверка книг из Восточного святилища»), этот проект продолжил аналогичные мероприятия, значимость которых намного превосходила практические нужды текущего библиотечного дела (систематизация фондов и новых поступлений, сверка и копирование рукописей). Проводимые исключительно по специальному августейшему распоряжению, они однозначно коррелировали с «каноноведением» (*цзинсюэ* 經學), воплощавшим развитие конфуцианской комментаторской деятельности и теоретической мысли. Так, первому крупному библиотечному проекту, начатому при Чэн-ди 成帝 (32–6 гг. до н.э.), предшествовала «дискуссия в Палатах Каменного канала» («Шицзюйгэ-хуэйи» 石渠閣會議), инициированная свыше в 51 г. до н.э., с которой соотносят начальную стадию формирования конфуцианской канонической литературы в ее официальном варианте (Ли Цзинмин 1998: 225–234). Второй библиотечный проект, ведшийся с середины царствования Мин-ди 明帝 (57–75) и продолжившийся при Чжан-ди 章帝 (75–88), развернулся вслед за знаменитой «дискуссией в Зале Белого тигра» («Байхутан-хуэйи» 白虎堂會議, 59 г.), в ходе которой окончательно утвердились нормативные интерпретации древних конфуцианских идей и понятий, а также состав и редакции «Пяти канонов» («У цзин» 五經), сочинений, составивших «Пятиканоние». К дискуссиям и библиотечным проектам привлекали самых видных на тот момент ученых. Активным участником «дискуссии в Палатах Каменного канала» был Лю Сян 劉向 (77–6 г. до н.э.), впоследствии возглавивший вместе со своим сыном Лю Синем 劉歆 (46 г. до н.э. — 23 г. н.э.) соответствующий библиотечный проект. «Дискуссия в Зале Белого тигра» и библиотечный проект времен Мин-ди и Чжан-ди неразрывно связаны с деятельностью великого книжника, историка и мыслителя Бань Гу 班固 (32–92).

На широкий общественный резонанс «Дунгуань цзяошу» указывает частота упоминаний о нем в синхронных источниках и в «Книге о Поздней Хань» (Цзян Тяньшу 1982: 198–199). Инициатором проекта уверенно названа Вдовствующая императрица Дэн (Дэн-тайхоу 鄧太后, личное имя Дэн Суй 鄧綏, 81–121)¹¹, бывшая реальной пра-

¹⁰ Велики и сомнения по поводу исходного включения самого цикла в ЧЦЧЦ. Многие *чуцзы*веды полагают, что его ввели в сборник намного позже, возможно, в X–XII вв. (Хун Чжаньхоу 1984: 2).

¹¹ Официальное жизнеописание в «Хоу Хань шу», цз. 10-1 (XXIII 1982, II: 418–430); см. также (Crespin 2007: 121–128; Sukhu 2012: 64–66).

вительницей империи на протяжении 15 лет¹². Сообщается (XXШ 1982, II: 424), что она задумала этот проект совместно с младшей сестрой Бань Гу — Бань Чжао 班昭 (ок. 49 — ок. 120)¹³, и это дополнительно связывает «Дунгуань цзяошу» с предшествующей конфуцианской библиотечно-теоретической активностью. Они намеревались привлечь к исполнению проекта 50 с лишним придворных книжников и ученых из аппаратов высших сановников¹⁴. И еще замыслили возобновить образовательную систему для детей августейшего семейства¹⁵, включая подготовку специально откомментированных древних сочинений, в первую очередь конфуцианских канонов и классических книг (Tsai 1993: 226). Руководство проектом возложили на Лю Чжэня 劉珍 (ум. после 125 г.), авторитетного ученого-историка и заместителя главы Шаншу 尚書 (отдаленный аналог кабинета министров)¹⁶ — еще один показатель высокого государственного статуса «Дунгуань цзяошу». Наиболее именитыми и активными участниками проекта сочтены Ма Жун 馬融 (78–166)¹⁷ и Сюй Шэнь 許慎 (ок. 55 — ок. 149)¹⁸, оба числились, заметим, *цзяошуланами*. Ма Жуну принадлежат комментарии ко многим конфуцианским каноническим и классическим книгам (см. также: Дун Хань хуэйяо 2006: 176), особо известна его редакция «Ши цина». Сюй Шэнь, автор знаменитого словаря «Шо вэнь цзе цзы» 說文解字 («Толкование письмен и объяснение иероглифов»), тоже был признанным знатоком «Пяти канонов».

Если Ван И прибыл в столицу в 114–116 гг. и сразу получил назначение в Дунгуань, то, логически рассуждая, он должен был войти в основной коллектив участников проекта. Но почему его, безвестного провинциала, привлекли к столь статусному мероприятию, да еще на равных (по должности) с теми же Ма Жуном и Сюй Шэнем? К тому же ни в одном из разделов «Книги о Поздней Хань», где говорится о проекте, Ван И не упоминается.

А вот как раз в 117 г. императрица Дэн приступила к реализации плана по организации «августейшей образовательной системы» (XXШ 1982, II: 428)¹⁹. Может быть, Ван И ввели в состав, так сказать, вспомогательного коллектива для подготовки

¹² Вдова императора Хэ-ди 和帝 (89–106) стала императрицей-регентшей (в возрасте 25 лет) при возведенном ею же на трон 13-летнем Ань-ди. После достижения тем совершеннолетия (начало 109 г.) продолжала сохранять за собой державные полномочия вплоть до своей кончины.

¹³ Официальное жизнеописание («Цао Ши-шу ци» 曹世叔妻 — «Супруга Цао Ши-шу») в «Хоу Хань шу», цз. 84 (XXШ 1982, X: 2784–2792). Бань Чжао состояла (по августейшему повелению) в штате Императорской библиотеки. Известна как крупный ученый-историк, мыслитель конфуцианского толка (автор назидательного трактата «Нюй цзе» 女誡 — «Наставления женщинам»), незаурядная поэтесса и наперсница императрицы Дэн (Кравцова 2019: 26–27).

¹⁴ Все планы императрицы Дэн и Бань Чжао законодательно оформлены в соответствующем указе Ань-ди.

¹⁵ Считают, что впервые такие «классы» при дворе с углубленным изучением «Пяти канонов» организовали при Мин-ди (Дун Хань хуэйяо 2006: 163).

¹⁶ Официальное жизнеописание в «Хоу Хань шу», цз. 80-I (XXШ 1982, IX: 2617); см. также (Crespigny 2007: 593). В 120 г. Лю Чжэнь возглавил комиссию по созданию подготовительного варианта официально-историографического сочинения о Поздней Хань.

¹⁷ Официальное жизнеописание в «Хоу Хань шу», цз. 60-I (XXШ 1982, VII: 1953–1976); см. также (Кравцова 2019: 235–236; Ли Цзинмин 1998: 411–412; Crespigny 2007: 648–649).

¹⁸ Официальное жизнеописание в «Хоу Хань шу», цз. 79-II (XXШ 1982, IX: 2588); см. также (Crespigny 2007: 910).

¹⁹ Во дворец привезли и поселили в специальных апартаментах около 70 мальчиков и девочек (от пяти лет и немного старше), 40 из них приходились родней прежним императорам, остальные принадлежали к клану императрицы Дэн.

учебной литературы? Действительно, комментарий-*чжанцзюй*, восходящий к комментариям канонов, ко временам Поздней Хань прочно связывался с учебным процессом (Цзян Тяньшу 1982: 214–215; Tsai 1993: 132–134). Наставники разбивали изучаемый текст на параграфы и фразы и последовательно их истолковывали. Первоначально это были устные наставления (*шо цзин* 說經 — «рассуждения к канонам»), а затем их сводили в *чжанцзюй*.

Примечательно сообщение в жизнеописании Ма Жуна о создании им редакции *чуских строф* — «Лисао чжу» 離騷注 (XXIII 1982, VII: 1972)²⁰. Утраченная, предположительно, в конце Поздней Хань²¹, она неоднократно упоминается в последующих источниках (Цзян Ляньфу 1961: 9). Напрашивается вывод, что в ходе «Дунгуань цзяошу» были созданы две версии собрания *чуских строф*: «академическая» Ма Жуна и «учебная» Ван И, что, впрочем, отнюдь не умаляет теоретико-филологических достоинств последней. Ван И осуществил колоссальную комментаторскую работу, снабдив произведения в общей сложности 675 разъяснениями (Чуцы чжуцзо 2003: 263). Важно, что его сборник является первым исторически достоверным образцом *чжанцзюй* к поэтическим произведениям (Rusk 2012: 222). В особую заслугу Ван И ставят разработку достаточно оригинального комментаторского метода (Хун Чжаньхоу 1984: 6; Чуцы-сюэ дянътун 2003: 343; Чуцы чжуцзо 2003: 5–6; Цзи Сяоцзянь 2014: 164; Sukhu 2012: 41–45), в котором объединены все прежние приемы толкования (Цзян Тяньшу 1982: 213)²².

Большинство исследователей склонны считать, что Ван И создал ЧЦЧЦ во время работы в Императорской библиотеке и, по всей вероятности, из найденных в ее фондах манускриптов (И Чжунлянь 1991: 63; Чуцы чжуцзо 2003: 2). Но одни считают, что он состоял в штате Дунгуань в 117–120 гг., приблизительно до кончины императрицы Дэн, и успел представить ей свой труд (Ли Дамин 1988: 421); высказано также предположение, что она лично поручила ему создать комментированный сборник *чуских строф* (Sukhu 2012: 55–56). По мнению других авторов, Ван И трудился над ЧЦЧЦ до 125 (126) г., т.е. в течение не трех, а семи-восьми лет, и завершил или представил его трону уже после воцарения Шунь-ди, за что и был повышен до *шичжуня*²³ (Ван Цичжоу 1995: 34; Цзи Сяоцзянь 2014: 160). На самом деле о подлинной реакции современников на ЧЦЧЦ судить затруднительно. Показательно, что о дальнейшей судьбе (официальной карьере) Ван И в жизнеописании умалчивается²⁴. Из дошедших до нас текстов II–III вв. (до конца Поздней Хань)

²⁰ *Чжу* — особый тип пофразового комментария, разработанный Ма Жуном (Ли Цзинмин 1998: 413), который в скором времени превратился в самую авторитетную форму академического комментария.

²¹ Междоусобные распри конца Поздней Хань привели и к гибели большей части книжного собрания Императорской библиотеки (Меньшиков 2005: 42).

²² К каждой строке даны подробные пословные разъяснения (*сюньэ* 訓詁), как терминологического (имена, топонимы, этнонимы, названия живых существ, растений и т.д.), так и семантического (раскрытие образности) плана, в обоих случаях через извлечения из предшествующих текстов (преимущественно конфуцианских канонов и классических сочинений). На основании выявленных смыслов двустигшие истолковывается как базовая единица поэтики произведений.

²³ Чиновник из центральных правительственных структур, допущенный быть личным советником монарха (Цзян Тяньшу 1982: 201–202).

²⁴ При Тан распространилась версия, что Ван И получил назначение на некую руководящую должность в провинции (Цзян Тянь-шу 1982: 203–204), однако затруднительно понять, это было повышением по службе, либо же карьера придворного книжника у него по каким-то причинам не задалась.

о его сборнике упоминается единственно во фрагменте «Книги о Поздней Хань» Се Чэна 謝承 (ум. ок. 200 г. н.э.) (Crespigny 2007: 838). Допускают, что подлинный текст ЧЦЧЦ, так же как «Лисао чжу», мог быть утрачен в конце Поздней Хань (Юй Цзяси 1985, IV: 1227).

Итак, имеющиеся сведения о Ван И не позволяют установить ни время создания, ни первоначальный состав ЧЦЧЦ, что в дальнейшем спровоцировало сомнения в подлинности не только этого сборника, но и всей традиции *чуцы*. Некоторые ученые первой трети XX в. доказывали, что ЧЦЧЦ в том виде, в каком он представлен в минских изданиях, является подделкой, а все *чуские строфы* есть творения литераторов Ранней Хань²⁵.

Литература

- Кравцова 2019 — *Кравцова М.Е.* Словарь китайских поэтов с V в. до н.э. по X в. н.э. СПб.: Петербургское Востоковедение, 2019.
- Меньшиков 2005 — *Меньшиков Л.Н.* Из истории китайской книги. СПб.: Нестор-История, 2005.
- Ван Цичжоу 1995 — *Ван Цичжоу 王齊洲.* Ван И хэ «Чу цы чжанцзюй» 王逸和“楚辭章句”(Ван И и «Чу цы чжанцзюй») // Вэньсюэ ичань 文學遺產 (Литературное наследие). Пекин, 1995. № 2. С. 23–30.
- Дун Хань хуэйяо 2006 — *Дун Хань хуэйяо 東漢會要* (Собрание сведений о важнейших событиях [эпохи] Восточная Хань) / Сост. Сюй Тяньлин 徐天麟. Шанхай: Гуцзи чубаньшэ, 2006.
- И Чжунлянь 1991 — *И Чжунлянь 易重廉.* Чжунго чуцы-сюэ ши 中国楚辞学史 (История китайского *чуцыведения*). Чанша: Хунань чубаньшэ, 1991.
- Ли Дамин 1988 — *Ли Дамин 李大明.* Ван И шэнпин шици каолуэ 王逸生平事跡考略 (Набросок изучения сведений о жизни Ван И) // Чуцы яньцзю 楚辭研究 (Исследования *чуских строф*). Цзинань: Ци-Лу шушэ, 1988. С. 414–429.
- Ли Цзинмин 1998 — *Ли Цзинмин 李景明.* Чжунго жусюэ ши. Цинь Хань цзюань 中国儒学史.秦汉卷 (История китайского конфуцианства. Т. Цинь и Хань). Гуанчжоу: Гуандун цзюяой чубаньшэ, 1998.
- Сянь Цинь лян Хань 2001 — *Сянь Цинь лян Хань вэньюэ яньцзю 先秦兩漢文學研究* (Исследования по литературе до эпохи Цинь и обеих [империй] Хань) / Под ред. Ци Сяньлина 季羨林. Пекин: Бэйцзин чубаньшэ, 2001.
- Тан Бинчжэн 1988 — *Тан Бинчжэн 汤炳正.* Чу цы лэй гао 楚辭類稿 (Наброски о «Чуских строфах» по пунктам). Чэнду: Ба-Шу шэшу чушэ, 1988.
- Хун Чжаньхоу 1984 — *Чуцы яоцзи цзети 楚辭要籍解題* (Аннотированный каталог важнейших изданий «Чуских строф» [и исследований о «Чу цы» и *чуских строфах*]) / Под ред. Хун Чжаньхоу 洪湛侯. Ухань: Хубэй жэньминь чубаньшэ, 1984.
- XXIII 1982 — *Хоу Хань шу 後漢書* (Книга о Поздней Хань). В 12 т. / Сост. Фань Е 范曄. Пекин: Чжунхуа шуцзюй, 1982.
- Цзи Сяоцзянь 2014 — *Цзи Сяоцзянь 纪晓建.* Ханьдай чуцы-сюэ яньцзю 汉代楚辭学研究 (Исследование *чуцыведения* в эпоху Хань). Боши сюэвэй луньвэнь 博士学位论文 (Диссертация на соискание ученой степени доктора наук). Сучжоу-дасюэ 苏州大学 (Сучжоуский университет). Ханчжоу, 2014.

²⁵ В частности, эта точка зрения высказана в работах Хэ Тяньсиня 何天行 и Сюй Дужэня 許篤仁 (см.: Сянь Цинь лян Хань 2001: 155; Чуцы чжужцзо 2003: 289–291).

- Цзян Лянфу 1961 — *Цзян Лянфу* 姜亮夫. Чу цы шуму у чжун 楚辭書目五種 (Библиография «Чуских строф» в пяти разделах). Пекин: Чжунхуа шуцзюй, 1961.
- Цзян Тяньшу 1982 — *Цзян Тяньшу* 蔣天樞. Чуцы луньвэнь цзи 楚辭論文集 (Сборник статей о чуских строфах). Сиань: Шэньси жэньминь чубаньшэ, 1982.
- Цюань Хань фу 2003 — Цюань Хань фу пинчжу 全漢賦評注 (Полное собрание одической поэзии [Поздней] Хань с толкованиями и комментариями). В 2 т. / Коммент. Гун Кэчана 龔克昌 и др. Шицзячжуан: Хуашань вэньи чубаньшэ, 2003.
- Чжан Пу 2001 — *Чжан Пу* 張溥. Хань Вэй Лючао саньбай минцзя цзи 漢魏六朝三百名家集 (Собрания сочинений трехсот прославленных литераторов Хань, Вэй и Шести династий). В 5 т. Нанкин: Гуцзи чубаньшэ, 2001.
- Чуцы чжуцзо 2003 — Чуцы чжуцзо тияо 楚辭著作提要 (Библиографический обзор авторских работ о чуских строфах) / Под ред. Пань Сяюлуна 潘啸龙 и Мао Цина 毛庆. Ухань: Хубэй цзяоюй чубаньшэ, 2003.
- Чуцы-сюэ дьянтун 2003 — Чуцы-сюэ дьянтун 楚辭學典通 (Обобщенный словарь чуцыведения) / Под ред. Чжоу Цзяньчжуна 周建忠 и Тан Чжанпина 湯漳平. Ухань: Хубэй цзяоюй чубаньшэ, 2003.
- Чу цы бучжу 2006 — Чу цы бучжу 楚辭補注 ([Собрание] «Чуские строфы» с восполняющим комментарием) / Сост. Хун Синцзу 洪興祖. Пекин: Чжунхуа шуцзюй, 2006.
- Чу цы чжанцзюй 2007 — Чу цы чжанцзюй шуцжэнь 楚辭章句疏證 («Чуские строфы с построфными и построчными [разъяснениями]» с пояснениями и дополнениями). В 5 т. / Коммент. Хуан Лингэна 黃靈庚. Пекин: Чжунхуа шуцзюй, 2007.
- Чу цы цзи 2003 — Чу цы цзи цзяо цзиши 楚辭集校集釋 (Критический текст «Чуских строф» со сводными комментариями). В 2 т. / Под ред. Цуй Фучжана 崔富章 и Ли Дамина 李大明. Ухань: Хубэй цзяоюй чубаньшэ, 2003.
- Юй Цзяси 1985 — *Юй Цзяси* 余嘉錫. Сыку тияо бьяньчжэнь 四庫提要辨證 (Критические дополнения к «Пояснениям [к сводному каталогу всех книг по] четырем хранилищам»). В 4 т. Пекин: Чжунхуа шуцзюй, 1985.
- Cambridge History 2010 — The Cambridge History of Chinese Literature. In 2 vols / Ed. by Kang-I Sun Chang and Stephen Owen. Cambridge: Cambridge University Press, 2010.
- Ch'u tz'u 1985 — Ch'u tz'u: The Songs of the South, an Anthology of Ancient Chinese Poems by Qu Yuan and Other Poets / Transl. by David Hawks. 2nd ed. New York: Penguin, 1985.
- Crespigny 2007 — *Crespigny R.A. de*. Bibliographical Dictionary of Later Han to the Three Kingdoms (23–220 A.D.). Leiden; Boston: Brill, 2007.
- Élégies de Chu 2004 — *Élégies de Chu: Chu ci* 楚辭. Attributées a Qu Yuan, Song Yu et autres poètes chinois de l'Antiquité IVe siècle av. J.-C. II siècle apr. J.-C. / Trad., présentées et annot. par Rémi Mathieu. Paris: Gallimard, 2004.
- Hucker 1985 — *Hucker Ch.* A Dictionary of Official Titles in Imperial China. Taipei: Southern Materials Center, Inc., 1985.
- Knechtges, Chang 2010 — *Knechtges D.R. Chang Taiping*. Ancient and Early Medieval Chinese Literature. Vol. I. A Reference Guide. Part One. Leiden: Brill, 2010.
- Rusk 2012 — *Rusk B.* Critics and Commentators: The Book of Poems as Classic and Literature. Cambridge (Massachusetts); London: Harvard University Asia Center, 2012.
- Sukhu 2012 — *Sukhu G.* The Shaman and the Heresiarch: A New Interpretation of the Li sao. New York: State University of New York; SUNY Press, 2012.
- Tsai 1993 — *Tsai Yen-zen*. Ching and Chuan: Towards Defining the Confucian Scriptures in Han China (206 BCE — 220 CE). [PhD Diss]. Cambridge, Massachusetts: Harvard University, 1993.

References

- The Cambridge History of Chinese Literature*. In 2 vols. Ed. by Kang-I Sun Chang and Stephen Owen. Cambridge: Cambridge University Press, 2010 (in English).
- Chuci buzhu* 楚辭補注 [“Verses of Chu” with Supplementary Commentary]. Hong Xingzu zhuan 洪興祖撰 [Compiled by Hong Xingzu]. Beijing: Zhonghua shuju, 2006 (in Chinese).
- Chu ci ji jiao jishi* 楚辭集校集釋 [Critical Text of the “Verses of Chu” Collection with Complex Comments]. Quan er ce 全二册 [In 2 vols]. Cui Fuzhang, Li Daming zhubian 崔富章, 李大明 主編 [Ed. by Cui Fuzhang, Li Daming]. Wuhan: Hubei jiaoyu chubanshe, 2003 (in Chinese).
- Chuci-xue diantong* 楚辭學典通 [Full Dictionary of the Studies of the Verses of Chu]. Zhou Jianzhong, Tang Zhangping zhubian 周建忠, 湯漳平主編 [Ed. by Zhou Jianzhong, Tang Zhangping]. Wuhan: Hubei jiaoyu chubanshe, 2003 (in Chinese).
- Chuci zhangju shuzheng* 楚辭章句疏證 [Chapter and Verse Commentary to the “Verses of Chu” with Additional Explanations]. Huang Linggeng zhu 黃靈庚注 [Comments by Huang Linggeng]. Quan wu ce [In 5 vols]. Beijing: Zhonghua shuju, 2007 (in Chinese).
- Chuci zhuzuo tiyao* 楚辭著作提要 [Bibliographical Review of the Works on the “Verses of Chu”]. Pan Xiaolong, Mao Qing zhubian 潘嘯龍, 毛慶主編 [Ed. by Pan Xiaolong, Mao Qing]. Wuhan: Hubei jiaoyu chubanshe, 2003 (in Chinese).
- Ch’u tz’u: The Songs of the South, an Anthology of Ancient Chinese Poems by Qu Yuan and other Poets*. Transl. by David Hawks. 2nd ed. New York: Penguin, 1985 (in English).
- Crespigny de R.A. *Bibliographical Dictionary of Later Han to the Three Kingdoms (23–220 A.D.)*. Leiden–Boston: Brill, 2007 (in English).
- Dong Han huiyao* 東漢會要 [Collected Information on the Eastern Han]. Xu Tianling zhuan 徐天麟撰 [Compiled by Xu Tianling]. Shanghai: Guji chubanshe, 2006 (in English).
- Élégies de Chu: Chu ci* 楚辭. Attributées à Qu Yuan, Song Yu et autres poètes chinois de l’Antiquité IVe siècle av. J.-C.—II siècle apr. J.-C. Trad., présentées et annot. par Rémi Mathieu. Paris: Galimard, 2004 (in French).
- Hong Zhanhou zhubian 洪湛侯主編 [Ed. by Hong Zhanhou]. *Chuci yaoji jieti* 楚辭要籍解題 [Annotated Catalogue of the Major Editions of the “Verses of Chu” Collections]. Wuhan: Hubei renmin chubanshe, 1984 (in Chinese).
- Hou Han shu* 後漢書 [Book of Later Han]. Fan Ye zhuan 范曄撰 [Compiled by Fan Ye]. Quan shi er ce 全十二册 [In 12 vols]. Beijing: Zhonghua shuju, 1982 (in Chinese).
- Hucker Ch. *A Dictionary of Official Titles in Imperial China*. Taipei: Southern Materials Center, Inc., 1985 (in English).
- Ji Xiaojian 纪晓建. *Handai chuci-xue yanjiu* 汉代楚辭学研究 [A Research of the Studies of the Verses of Chu during the Han Epoch]. Boshi xuewei lunwen 博士学位论文 [PhD. Diss.]. Suzhou daxue 苏州大学 [University of Suzhou]. Hangzhou, 2014 (in Chinese).
- Jiang Liangfu 姜亮夫. *Chu ci shumu wu zhong* 楚辭書目五種 [Bibliography of the “Verses of Chu” Editions in Five Parts]. Beijing: Zhonghua shuju, 1961 (in Chinese).
- Jiang Tianshu 蔣天樞. *Chuci lunwen ji* 楚辭論文集 [Collection of Articles on the Verses of Chu]. Xian: Shaanxi renmin chubanshe, 1982 (in Chinese).
- Knechtges D.R., Chang Taiping. *Ancient and Early Medieval Chinese Literature*. Vol. I. A Reference Guide. Part One. Leiden: Brill, 2010 (in English).
- Kravtsova M.Ye. *Slovar kitaiskikh poetov s V v. do n.e. po X v. n.e.* [A Dictionary of Chinese Poets from 5 B.C. up to 10 A.D.]. St. Petersburg: Peterburgskoe Vostokovedenie, 2019 (in Russian).
- Li Daming 李大明. “Wang Yi shengping shiji kaolue” 王逸生平事跡考略 [Preliminary Analysis of Factual Relicts of Wang Yi’s Biography]. In: *Chuci yanjiu* 楚辭研究 [Studies of the Verses of Chu]. Jinan: Qi-Lu shushe, 1988, pp. 414–429 (in Chinese).
- Li Jingming 李景明. *Zhongguo ruxue shi. Qin Han juan* 中国儒学史. 秦汉卷 [A History of the Chinese Confucianism. Qin and Han Volume]. Guangzhou: Guangdong jiaoyu chubanshe, 1998 (in Chinese).

- Menshikov L.N. *Iz istorii kitaiskoi knigi* [On History of Chinese Books]. St. Petersburg: Nestor-History Publishing House, 2005 (in Russian).
- Quan Han fu pingzhu* 全漢賦評注 [All Han Rhapsodies with Interpretations and Comments]. Gong Kechang deng zhu 龔克昌等注 [Comments by Gu Kechang *et.al.*]. Quan er ce 全二冊 [In 2 vols]. Shijiazhuang: Huashan wenyi chubanshe, 2003 (in Chinese).
- Rusk B. *Critics and Commentators: The Book of Poems as Classic and Literature*. Cambridge (Massachusetts); London: Harvard University Asia Center, 2012 (in English).
- Sukhu G. *The Shaman and the Heresiarch: A New Interpretation of the Li sao*. New York: State University of New York, SUNY Press, 2012 (in English).
- Tang Bingzheng* 汤炳正. *Chuci leigao* 楚辞类稿 (Sketches of the “Verses of Chu”). Chengdu: Ba-Shu sheshu chushe, 1988 (in English).
- Tsai Yen-zen. *Ching and Chuan: Towards Defining the Confucian Scriptures in Han China (206 BCE — 220 CE)*. [PhD Diss.]. Cambridge (Massachusetts): Harvard University, 1993 (in English).
- Wang Qizhou 王齊洲. «Wang Yi he Chuci zhangju 王逸和“楚辞章句”» [Wang Yi and «Chapter and Verse Commentary to the „Verses of Chu”»]. In: *Wenxue yichan* 文學遺產 [Literature Heritage], 1995, no. 2, pp. 23–30 (in Chinese).
- Xian Qin liang Han wenxue yanjiu* 先秦兩漢文學研究 [Studies of Literature of Pre-Qin and Both Han Epochs]. Ji Xianlin zhubian 季羨林主編 [Ed. by Ji Xianlin]. Beijing: Beijing chubanshe, 2001 (in Chinese).
- Yi Zhonglian 易重廉. *Zhongguo chuci xue shi* 中国楚辞学史 [History of the Chinese Studies of the Verses of Chu]. Changsha: Hunan chubanshe, 1991 (in Chinese).
- Yu Jiayi* 余嘉錫. *Siku tiyao bianzheng* 四庫提要辨證 [Critical Supplements to the “Explanations of the Catalogue of Editions According Four Storehouses”]. Quan si ce 全四冊 [In 4 vols]. Beijing: Zhonghua shuju, 1985 (in Chinese).
- Zhang Pu 張溥. *Han Wei Liuchao sanbai mingjia ji* 漢魏六朝三百名家集 [Code of Collections of Literary Works of Three Hundred Prominent Writers of Han, Wei and Six Dynasties]. Quan wu ce 全五冊 [In 5 vols]. Nanjing: Guji chubanshe, 2001 (in English).

On the Collections of the Verses of Chu (*chuci*): *Chuci zhangju* by Wang Yi (2nd Century A.D.)

(Pis'menye pamiatniki Vostoka, 2020, volume 17, no. 1 (issue 40), pp. 56–66)
Received 10.02.2020.

Marina Ye. Kravtsova
Independent researcher

The article deals with the problem of genesis of the famous Chinese poetic tradition, usually referred to as the verses of Chu (*chuci*), and is centered around the history of the compilation of the *Chuci zhangju* (*Chapter and Verse Commentary on the Verses of Chu*) collection by Wang Yi (2nd century A.D.), which is traditionally considered the basic text for all subsequent *Chuci* (*Chu Verese*) editions. Through the analysis of factual data and modern academic points of view about Wang Yi's life and

activities, the author argues that it is impossible to establish either the exact time of creation or the original composition of the *Chuci zhangju*, which further raises doubts about the authenticity of not only this collection, but also the entire *chuci* poetic tradition.

Key words: Chinese poetry, the verses of Chu, *Chuci* editions, the *Chuci zhangju* collection, Wang Yi.

About the author

Marina Ye. Kravtsova, Doct. Sci. (Philology), Professor, Independent Researcher, St. Petersburg (kravtsova_sin@mail.ru).